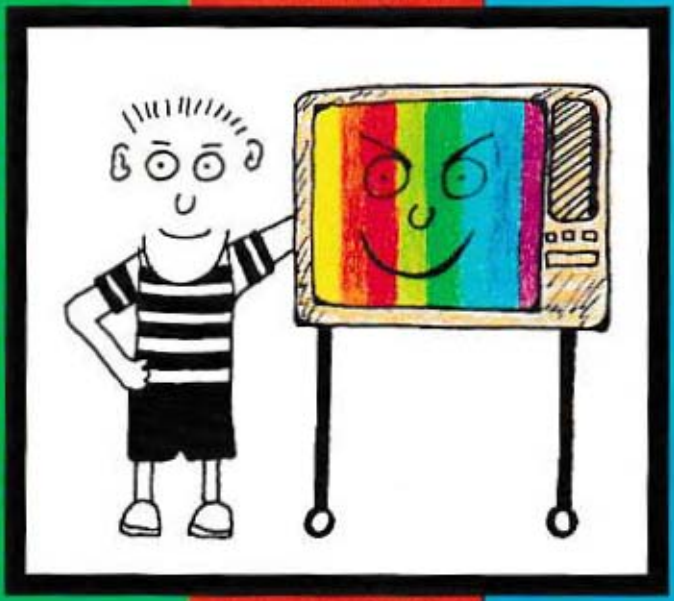
Zésar Biec Arbués

BEL PUESTO EN A PANTALLA



PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA

Zésar Biec Arbués

Bel puesto en a pantalla

PUBLICAZIONS D'O CONSELLO
D'A FABLA ARAGONESA
Uesca
1995

SERIE CHENERAL EN ARAGONÉS
PUBLICAZIÓN LUMERO 57
L'ARAGONÉS EN AESCUELA

© Zésar Biec Arbués, 1995
© PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA, 1995

Edita: Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa. Trestallo postal 147. 22080 Uesca. Telefono (974) 224716. Lumero Rechistro Interpresas Editorials: 2.381 / 81.

Imprentazión feita por:
Gráficas «Huesca».
Abenida Menédez Pidal, 24, 22004 Uesca.

I.S.B.N.: 84-86036-54-2
D.L. HU/412/95
1ª edizión: 1.000 exemplars.

Nota d'a editorial

En iste libro se replega o contenito de a obra ganadora de o Premio "O gua" de narrazions ta niños de 1995. Antimás l'autor ha creyito combenién i meter, a ra ora de fer a publicazión, un cabo más, o seteno, que no pertenexeba a ra obra orixinal que recullié o premio.

Bel puesto en a pantalla

Ta Cristina

" ... en un colegio de Shiraz hubo un astrolabio de cobre, construido de tal suerte que quien lo miraba una vez no pensaba en otra cosa, y así el rey ordenó que lo arrojaran a lo más profundo del mar, para que los hombres no se olvidaran del universo".

El Zahir, Jorge Luis BORGES

Nota de l'autor

Ista falordia ta ninos ye una gambadeta por a programazión telebisiba y más que más por os programas ta la mainada.

Bels presonaches charrarán como lo gosan fer toz en a telebisión, en castellano, u en atras fablas, prebando asinas de fer un reflexo y cretica d'a situazión autual.

Quiere estar una trucada d'atenzión sobre a problematica que se troba en muitas casas con a dentrada y dominio d'a telebisión, afeutando a toda la soziedá y espezialmén a os menos amparaus, que son os ninos y ninas.

I

A pantasma d'a tele

"Y ahora pasamos a la llamada telefónica. Buenos días, ¿cómo te llamas? —Susana— Hola preciosa, ¿me dices la contraseña? —¡Chachi Pilongui!"

L'acuta boz continaba chilando por l'altaboz d'o telebisor. Lorién güellaba la pantalla con ilusión. Le feba goyo beyer a telebisión y se pasaba muitas oras debán d'era.

Lorién preferiba ra telebisión a os suyos compañers d'a escuela. No teneba dengún amigo en a escuela, tampó fuera d'era. En a suya clase os atros mesaches

s'arreguiban d'er. Lo clamaban "zapatero" anque nunca sabió esautamén por qué. Talmén porque yera chicorrón y trataba de no achuntar-se con a chen. Ixo ye lo menos. Toz se'n gronxeaban con as gromas que li feban. Toz menos Lorién, profes.

Asinas que cuan remataban as clases, Lorién marchaba escopetiau enta casa suya ta no tener problemas. Cuan yera astí s'acurcullaba debaxo d'a telebisión y bi yera seguro.

Os suyos pais, de momento, no se preocupaban y le dexaban que güellase a tele tot o que querese, pos asinas ers podeban estar tranquilos. O unico que no le'n dexaban beyer yera a programazión de nuei, Lorién no teneba ni ideya d'o que bi eba a ixas oras pero iste bedau dispertaba en er una felina curiosidá.

Un diya, os pais de Lorién se'n

fuoron a zenar ta difuera, pero antis de salir dizioron a Lorién:

—T'emos dexada ra zena en a fresquera. A ras güeito apagas a telebisión y metes a zena en o microondas. Cuan remates de zenar te chitas en o leito y a dormir lugo. Y sobre tot no enchegues a telebisión dimpuesas d'as güeito u ya sapes que amanexerá a pantasma con l'arpillera y se te'n lebará.

Lorién prometié que ferba tot o que li mandaban, les dio un beset y se'n fue a coflar debán d'a suya quiesta amiga. Yeran as seis y encara teneba dos oras ta enfuelgar-se con os suyos presonaches preferius. Astí bi yera tot o que más li cuacaba: debuxos animaus, comicos, cantaires, chuegos... Cuan yera farto d'ers sólo teneba que pretar un botón ta que aparexesen atros nuebos.

Pero o reloch continaba o suyo camín y as güeito s'amanaban. Os pro-

gramas infantils empezipiaban a disaparixer. Allora de bote y boleyo a fustaraza d'a sala prenzipió a marcar as güeito campanadas. Lorién remeró as parabras d'os suyos pais y xorrontau desenchegó a tele.

S'endrezó enta la cozina y paró a zena. No teneba que parar muito porque ya yera feita y sólo caleba calentar-la. A Lorién le feba goyo quedar-se en casa solenco de cuan en bez; pos asinas teneba toda la casa ta fer o que li petase. Dimpués de zenar s'adedicó a refitoliar por todas as cambras dica que, sin saper cómo, menau por una man conzietera, eba plegau ta o salón y agora se trobaba fren a o telebisor.

Estié catando-la fito fito muito tiempo, como tantas begadas antis eba feito. Pero agora yera desenchegada. Bi eba bella misteriosa fuerza qu'empentaba a Lorién a pretar o botón,

pero no se'n iban d'o suyo tozuelo as zagueras palabras d'o suyo pai: "Si la enchegas amanexerá a pantasma con l'arpillera y se te'n lebará".

Pero yera más refitolero que os mixins, antimás remataba de fer doze añadas y ya no yera dengún ninón ta xorrontar-se con fatezas, asinas que enchegó la tele.

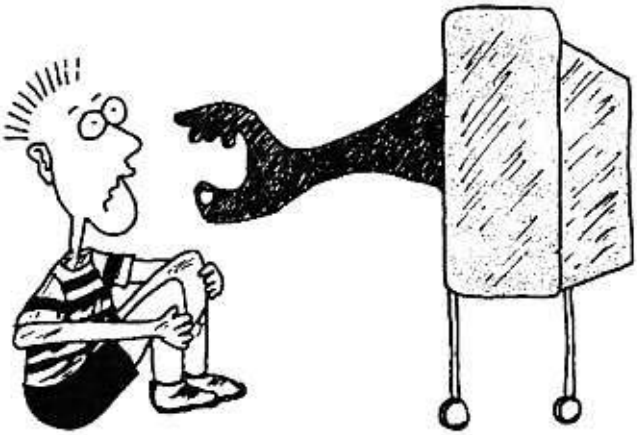
Amanexié un catenazo presentador de notizias. Como ixo no li cuacaba guaire cambeó d'a canal. Estié un buen rato posau en o suelo con o mando a distanzia mirando bella cosa que li fese goyo. A la fin trobó una zinta que parixeba intresán y se metié a beyer-la.

Yera una zinta puliziaca, con muitos tiros, estrapaluzios y encorrimientos. Lo se yera pasando prou bien y s'arriguié por aber estau tan fato de xorrontar-se con as menazas d'o suyo pai.

Allora una chiqueta guambra amanexié en meyo d'a pantalla. Yera tan chicorrona que Lorién ni le fazió caso. Pero a guambra empezipió a crexer y crexer dica que enronó a os protagonistas d'a zinta. Lorién empezipió a beyer a fegura d'un ombre bestiu de raso de negro con una arpillera en a espalda. A guambra crexié dica no caber en a pantalla, allora alargó o suyo brazo y prenió a Lorién por o garganchón. A Lorién no le die tiempo de esbulligar, antis de que parase cuenta a guambra estiró d'er y lo metié drento d'a telebisión.

—Ya yes de yo —escañutó a guambra—. Nunca podrás fuyir d'aquí.

Y ubrindo l'arpillera ficó a Lorién ta drento. Lorién esberrecaba y garreaba tot o que i podeba pero l'unico que feba yera que as risotadas de a pantasma estasen más grans.



Lorién no beyeba cosa, ixa arpillera yera más negra que l'alma de Chudas. Dimpués de tozoliar güen rato con o esquinazo d'a pantasma plegoron ta casa suya. Una man pilló a Lorién por as orellas como si estase un coniello y lo ficó en una garchola con as paretes de beire. A pantasma se quedó güellando a Lorién y dizié:

—Que chicorrón que ye iste criallo, pero qué garradas meteba. Será millor que ranque a mirar atro más.

Lorién se quedó fendo ploros en o suelo. Lugo debantó a capeza y se quedó güellando lo puesto en do se trobaba.

Allora paró cuenta que a caxa en do yera enzarrau yera una telebisión. A trabiés d'a suya pantalla podié beyer que se trobaba en una graniza cambra zercular pintada de blanco. O teito yera una buelta zercular asabelo de gran trestallata en milenta ringleras de colors formando l'arco San Chuan, y con un gran reloch dixital posau en un cantón. A Lorién tot isto li remeraba terriblemén a carta d'achuste.

A cambra yera iluminada por un gran foco zentral penchau d'o teito chusto en do s'achuntan todas as ringleras de colors. A ran d'as paretes zerculars s'abotinaban un puyal de

telebisions. Todas iguals, foscas de color, con os botons royos, con a pantalleta de beire,y dezaga de cada pantalleta un mesache. Lorién zarró ros güellos y se posó en o suelo.

II

As abenturas d'o Capitán Thor

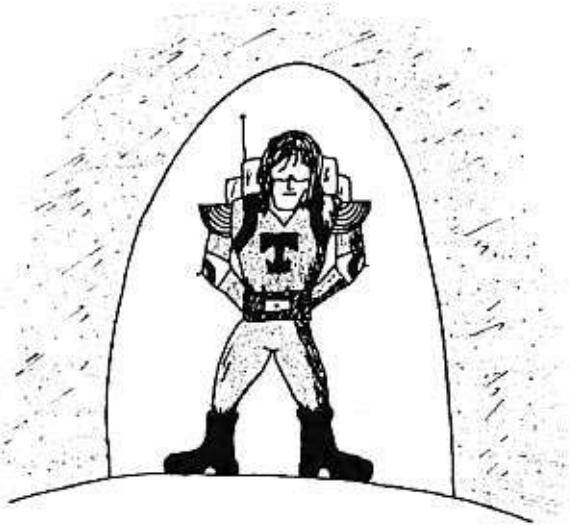
Lorién no sapeba cuánto de tiempo en lebaba. Puede estar que s'ese adormisquiau una miqueta entre a badina de ploros qu'eba feito. Pero cosa eba cambeau. Er continaba drento d'a telebisión, que agora li parixié más chicota y fosca encara que antis. No se sentiba cosa, un silenzio de fosal plenaba toda la cambra. Lorién yera caricacho, posau con a capeza entre as garras. Estié allora cuan a Lorién li parixié sentir una

mosiqueta. Se sentiba luen, pero cada begada s'amanaba, más plegando a fer-se reconoxible. Ixa mosica li yera muito familiar pero no remataba de identificar-la. A mosica se sentiba cada begada más zereña. Lorién puyó a capeza y una riseta amanexió en meyo d'a suya cara.

—Ye o Capitán Thor— dizió Lorién debantando-se d'un brinco.

O Capitán Thor yera un presonache como tantos que amanexeban por entre as ondas erzianas. Pero yera un presonache una miqueta atipico. Ixa tamién yera a razón d'estar muito quiesto por toz os ninos. O suyo poder no consistiba en dengún esperimento nucleyar, ni en estar naxiu en bel planeta lexano, ni en estranias maquinas. A suya unica arma yera una muchila. Pero no prexinez que se trataba d'una muchila cualsiquiera, como a que emplegan os mesaches y mesachas ta

lebar os libros ta la escuela. A suya muchila yera maxica y podeba sacar d'era tot o que querese.



A la fin, a puerta s'ubrió y quedó en o branquil a fegura a cuentraluz de o Capitán Thor, con os brazos en charras y güellando ta toz os puestos.

—Ya soi salbau —pensó Lorién— o Capitán m'aduyará a fuyir d'aquí.

Malas que Lorién lo beyó empezipió a chilar clamando-lo por o suyo nombre.

—Aduya-me, Capitán, —chemecó Lorién—. A pantasma m'ha enzarrau y cal que torne ta casa antis de que os míos pais paren cuenta de que enchegué a tele.

O Capitán Thor ubrió a suya pochada y empezipió a mirar en o suyo interior. D'era salioron gafas de sol, un chapero mexicano, esbalizadors, un reloch de parete, dos tomos d'a Enziclopedia Ilustrada, una serbilla, zinco u seis pardals que esbolastrioron dica o teito y fuellas de milenta colors.

Pero no yera pon de tot ixo lo que yera mirando. Y ye que atra d'as carauteristicas d'o Capitán Thor yera estar muito zaforas ta alzar as cosas y una miqueta mielsudo ta trobar a soluzión d'os problemas. Pero anque lo feba tot con muita calma, plegaba chusto a tiempo ta apañar os empantullos.

Entremistanto os mesaches que yeran encletaus no dixaban de esberrecar ta que o Capitán Thor lis sacase cuanto antis.

—Aduya-me, Capitán Thor, saca-me d'aquí —chilaban unos.

—¡Más aprisa u tornará a pantasma —s'espazenziaban atros.

Toz yeran muito nierbudos, con as caras emplastadas contra o beire d'a pantalla como si podesen asinas estar os primers en salir. Allora o Capitán Thor sacó d'a suya muchila un granizo mallo y empezipió a crebar toz os beires ta que

podesen salir os mesaches. Toz saliban chilando y botando de goyo.

En un inte o Capitán Thor se beyó rodiau de a mainada, que una begada recuperata la suya libertá, aprobeitaba ta demandar autografos a o suyo eroe d'a pantalla, que agora lis eba salbau a ers.

Toz os críos rancoron ta la puerta y salioron siempre chilando como si salisen d'a escuela. Pero no toz yeran correndo enta la puerta. Lorién, muito más calmudo, s'endrezó ta o Capitán Thor, que yera replegando toz os trastes que antis eba sacau, y le dizió:

—Grazias Capitán. Perén beigo as tuyas chanadas. Agora tiens que aduyarme a tornar ta casa. Si no soi en casa cuan tornen os míos pais se ban a encarrañar muito. Y cuan mama s'encarraña...

—Lo siento, chico, pero yo no puedo hacer nada más —se sincusó o

Capitán Thor.

—Pero tiens que aduyar-me —chemecó Lorién—. ¿Qué boi a fer?

—El único que te puede ayudar es el Mago Llum. El conoce todos los secretos de Teleciudad. Adiós, chico.

Y dito isto, pretó a correr con a suya muchila a la espalda.

—¿En dó puedo trobar a o Mago Llum? —preguntó Lorién.

—Basta con que sigas el camino de las seiscientas veinticinco líneas de definición. Te llevará directamente a su casa. Y recuerda: sé bueno y no te metas en líos —se despidió o Capitán Thor igual como feba en as suyas istorias, mientres que se tresbatiba dillá d'a puerta.

III

En Teleziudá

Lorién salié d'o castiello d'a pantasma y se trobó en un puesto tan poliu que se quedó catando fito fito como embazilau. Ta cualsiquier puesto que güellase beyeba bella cosa gronxiante. Tot yera pleno de colors y luz. Alto lo zielo no yera azul como ro que amanexe en un diya de primabera, yera un zielo de milenta colors con un gran sol en meyo. Bi eba casas y carreras, pero no feitas de cantos y gudrón sino de beire y mirallo. As casas todas yeran distintas,

no bi eba dos que tenesen a mesma altaria ni a mesma fegura. Cadaguna sobresaliba por una causa distinta. Y a chen no yera chen que te trobas por a carrera que ba a mercar o pan u que biene con o periodico en a man. A chen yera tamién distinta y rariza. Bi eba chen de todas as farchas que tos podez prexinar (y de as que nunca tos podérbaz prexinar). Astí bi eba payasos, más entallá dos zorzes de debuxos yeran fendo a tana a un mixín que no replecaba la situazión, astí baxo una maquina de tren combidaba a toz os que pasaban a que puyasen ta era, unos menutos yeran botiando d'un puesto ta l'atro y unas mesachas lixeras de ropa yeran bailotiando en meyo d'a carrera.

Isto yera Teleziudá, o puesto en do bibiban toz os presonaches de fantesía en os intes en que no yeran triballando en a tele.

Lorién por un inte ixuplidó que yera luen y se capuzó en l'alberca multicolor que teneba debán. Esnabesó ro chiquet camín que deseparaba o castiello de Teleziudá y corrió a refitoliar en toz os puestos que trobaba.

En primeras li feba medrana meter os piez enzima de as carreras de mirallo porque parixeba que iban a crebar-sen,

pero como beyeba que toz os d'arredol botiaban y bailotiaban y no pasaba cosa, allora er fazió lo mesmo.

Dimpués de brincar firme rato con unos menutos bestius de royo se trobó muito canso, asinas que se posó en un petreño amán d'una casa. A casa yera rosa de raso, y no ye un chuego de palabras. Yera d'un color que cuasi feba mal a la bista. Tot yera rosa, as paretes yeran rosas, as finestras yeran rosas, a puerta yera rosa, pero d'un rosa más zereño ta que se podese distinguir, as tellas d'o tellau yeran rosas, dica o chardín yera pleno de roseras rosas encletadas por una cleta rosa.

—Pero quí puede bibir en iste casalizio tan fiero? —se preguntó Lorién alticamau por tal despliegue de royura.

En ixe inte se ubrió a puerta d'a casa como respondendo a la pregunta de Lorién. Dende a branquilera en do

yera posau, Lorién podié beyer una baca que prebaba de pasar por a puerta, pero a suya fonsera no le dixaba. Yera una baca gran, gordiza, que andaba tobamén y profes, rosa.

—Uy, qué estrechas hacen las puertas hoy en día. Antes eran más anchas —esgramucó a baca.

Se trataba de Bacarrosa, muito conoxida por toz os ninos y ninas porque teneba un programa de maitins a la ora en que os ninos feban un bocau antis de rancar ta la escuela.

Bacarrosa paró cuenta de que Lorién la yera güellando y enzertó a dizir:

—Venga muchacho, no te quedes ahí como un pasmarote y ayúdame a salir de esta maldita puerta.

Lorién pilló a Bacarrosa d'a esquilla y empezipió a estironiar, pero no bi eba traza de fer-la bochar. Antimás

que Bacarrosa no feba que esgarganchoniar y dizir:

—¡Pero niño, que me vas a ahogar!

A la fin Lorién pensó que serba millor empentar-la por dezaga. Asinas que cruzó a puerta por debaxo d'as garras de Bacarrosa y empezipió a empentar-la por a culera. A la fin parixeba que iba mobendo, una miqueta más, una miqueta más, dica que con gran estrapaluzio salioron os tres, Bacarrosa, Lorién y a portalada.

Grazias, muchacho —dizió Bacarrosa cuan tot eba rematau—. Ahora entras en casa que te prepararé una limonada.

—Grazias, siñora, pero boi con o tiempo radiu —se sincusó Lorién, antimás que no li feba goyo aquera presentadora de programas ta ninons.

—Pero si estás en Teleciudad. En Teleciudad no existe el tiempo. Sólo

tenemos que preocuparnos de divertirnos y de pasárnoslo bien.

Como beyó que no iba a poder ir-se-ne sin beber antis a limonada, azeutó y dentró en a casa rosa sin de puerta. Dimpués de beber-se o beire d'una engollida (porque a berdá yera que teneba muita sete) aprobeitó ta demandar a Bacarrosa por o camín ta trobar a o Mago llum.

—Pues está bien fácil —contestó Bacarrosa —. Tienes que atravesar toda Teleciudad y después seguir el camino de las 625 líneas de definición.

Ixo ya le'n eba dito antis o Capitán Thor, pero como encara no eba bisto ixe camín, no remataba de creyer-se-ne. Asinas que se despidió de Bacarrosa y s'endrezó enta o meyo de Teleziudá dispuesto a esnabesar-la cuanto antis y trobar o fastioso camín d'as 625 ringleras de definizión.

IV

Fozinadas y biaches lixers

Lorién continó o suyo camín por Teleziudá y cuan ya lebaba güen rato caminando dimpués de dixar a Bacarrosa, trepuzó con un casal espaldau cuasi de raso. A más gran parti d'os beires d'as finestras yeran crebaus y as paretes teneban un tono fosco fruito de mezcladizos de toda traza de colors. A canalera yera retuerta y robinada. O tellau yera como a riseta d'un biello, pos cuasi no en quedaban de tellas. A chaminera, abergüeñada de l'aspeuto cheneral d'a casa, baxaba o tozuelo. A

frontera yera plena de foraus y adobas fuyitas, y as escaleretas, fartas ya de tanto amparar a l'amo d'ixa casa tan carrasclosa, yeran fuyidas tamién.

Lorién yera intresato en conoxer a o presonache que s'amagaba dezaga d'ixa remeranza d'o que debeba aber estau una casa. S'amanó ta la puerta y leyó o cartel que penchaba d'era.

A l'inte lo replecó tot. Ixa yera a casa de Johnny Melabo, o presonache más fozinaz de tot Teleziudá. Johnny Melabo enfilaba un concurso en TV 10 que se clamaba "Flying". Yera un concurso en do preneban parti dos collas enfrontinando-se con un bideochuego de luita libre. A colla que perdeba yera enreligada a un fonibol y saliban d'os estudios de telebisión como codetes a trabiés d'una trapa en o teito. Iste yera o inte que más aguardaban os telespeutadors.

A mainada adoraba a Johnny, y iste s'esmelicaba fendo-lis a tana dica que lis feba enrabiar. Li cuacaba clamar-lis: *manguán, apatusco, esmanecau, caracocho,* y atros muitos insultos piors. Pero o suyo nombre prefeiu yera *cuco fastioso*. Os ninos s'arreguiban y aplaudiban como barrenaus cuan los clamaba asinas.

Johnny Melabo lebaba perén una facha bafurosa. Teneba as zerras largas y negras, a penar de que belún eba bisto bella foto suya de cuan yera más chóben en do teneba o pelo royo como lo panizo. Os güellos denguno sapeba de qué color yeran porque as zerras li plegaban cuasi dica o naso. Li cuacaba dixar-se crexer a barba anque sólo teneba que cuatro pelos en guerrilla. De os suyos bestius se puede dizir que no se sape esautamén o que lebaba porque os apaños s'achuntaban os unos con os atros fendo un cuatrón cuasi surrealista. Y si charramos de as olors, ixo ye o pior. Uloraba a tot o que ulora mal: a colexio a las zinco d'a tardada, a zelgas cuetas, a piez que se'n tornan de fer una gambada, a pescatería a meya tardi de chulio...

Cuan Lorién yera en meyo de toz istos prexins una d'as finestras s'ubrió y dezaga amanexió o debandito

presonache, Johnny Melabo. Beyendo chuntos a l'amo y a la casa Lorién prexinó que bien podeban estar melguizos.

—¿Qué haces ahí mirando, ojos de huevo? —roñó Johnny.

—Soi fuyiu d'o castiello d'a pantasma y agora m'endrezaba a beyer a o Mago Llum ta que m'aduyase a tornar ta casa.

—¡Qué tierno! ¡Y a mí que me importa! ¡Fuera de aquí! —Chiló Johnny que se yera encarrañando como feba en os suyos espeutaclos.

Lorién no se die por enterau y continó en do yera. Sapeba que Johnny yera siempre asinas y lo se tomó como un cumpliu. Asperó a que Johnny tornase a acucutar por a finestra, pero como no lo fazió lo gritó.

—Johnny, sale un inte. Quiero charrar con tu.

—Ahora no tengo tiempo. Vuelve

mañana o el año que viene. Mejor, no vuelvas, —chiló Johnny dende drento.

—Sale, fe a fabor. O tuyo programa m'embazila. Ye merabilloso cuan os concursantes salen esbolastriando con o fonibol.

—Así que te gusta mi programa, ¿eh? —dizió Johnny aguaitando en a puerta, con una riseta esmaliziada—. ¿Te cuacarba benir a beyer cómo lo grabamos?

—¿Puedo? —Dizió Lorién que no replecaba o cambeo en o tono d'a suya boz—. Me ferba muito goyo.

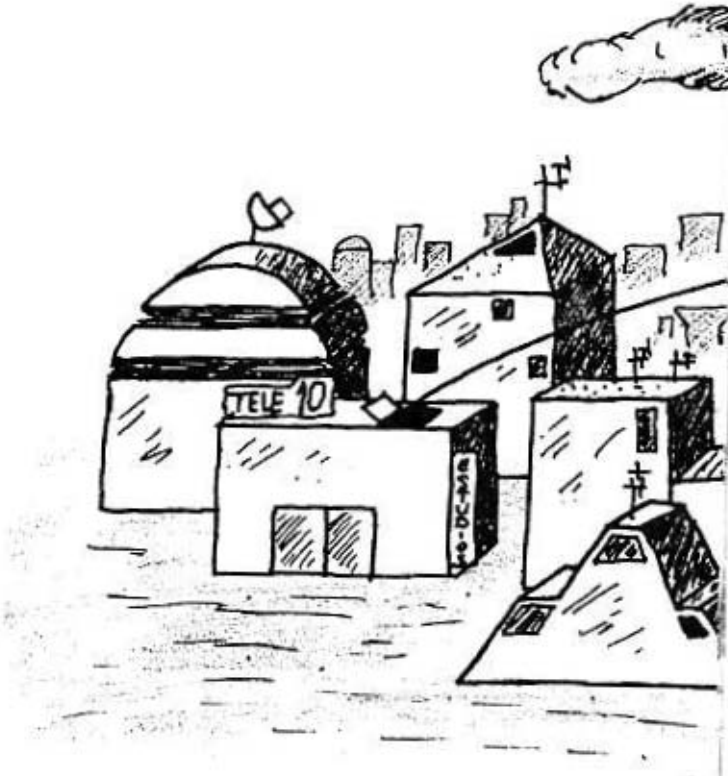
Esnabesoron unas cuantas carreras y a la fin plegoron ta o bico en do yeran toz os estudios de telebisión. TV 10, plató 6, astí bi yera. Lorién reconoxió os decoraus ascape, as gradas que agora yeran buedas, as enormes pantallas de telebisión en do los concursantes luitaban por meyo de fortals guerrers

d'ilusión, o sillón en do se posaba Johnny. Y, profes, o fonibol.

—¿Quiers beyer o fonibol más amán? —dizió amablemén Johnny.

Lorién ni contestó. Yera tan embazilau que s'amanó ta o fonibol ta poder toquitiar-lo. Allora Johnny lo culló, lo metió en o artefauto y antis de que podese parar cuenta ya yera o misil LORIÉN I bolando entremistanto que sentiba alexando-se o riso chuzón de Johnny Melabo.

Fazió una parabola perfeuta y fue a cayer en meyo d'un chardín. Se debantó y empezipió a güellar-se ta beyer si con o biache s'eba dixau dezaga bella parti d'o suyo cuerpo. Pero miraglosamén yera entero. Allora debantó a bista y beyó que no bi yera solenco.


TELE 10

V

Contornillos sentimentals

En o chardín en do remataba de cayer, enzertó con Pepín y Pepete, os payasos de Canal Show. Parixeban melguizos porque os dos iban acotraziaus d'a mesma traza. Os dos lebaban peluca roya encaracolada. As caras yeran blancas, con un gran naso redondo en meyo y os morros royos como lo bin. Bestiban una espezie de saya que iba dende o garganchón dica cuasi os piez que yeran embutius en calzers grans y aparaters. Lorién lis almiraba porque a penar de todas as

suyas fatezas siempre conseguiban o que quereban.

Pepín yera posau en o branquil d'a suya casa ploriconiando. As glarimas esbalizaban por os suyos blancos mofletes de maquillache fendo sulcos que dixaban beyer l'amagada pelleta roya. Con un moquero sonaba la suya ponchuda nariz fendo o estrapaluzio d'un cambión. Pepete yera a o suyo costau machurriu por a tristura d'o suyo amigo, porque anque en os suyos programas siempre yeran carrañando y fendo-se a tana, en a reyalidá yeran muito amigos.

Cuan Lorién lo beyó se quedó parlaticau y dizió:

—Pero isto no puede estar. Un payaso no puede plorar. O suyo triballo ye fer arreguir.

—¿Qué te creyes, que o nuestro triballo ye muito fázil? —Se debantó

como una fuina Pepete—. Pos nosotros tamién tenemos sentimientos y tenemos o mesmo dreito que tu a estar tristos.

—Perdón —chemecó Lorién debán tal ripa de retolicas.

—Antimás tiene as suyas razons —continó Pepete—. Jaqueline lo ha dixau plantau.

A lo que Pepín sintió ixo os suyos ploros se fazioron más acutos y fastiosos y empezipió a farfallar:

—¿Por qué? ¿Por qué? —No dixaba de repetir.

—¡Jolio! ¿Qué yera festejando con Jaqueline Pretty —dizió Lorién pleno de sorpresa.

Jaqueline Pretty yera presentadora de "PLIS-PLAS", o programa ta la chobenalla d'o maitín d'os sabados en Televisión Central. Jaqueline feba onor a o suyo apelliu y yera o rostro más poliu de toda Teleziudá. Li feba muito goyo a

os mesaches y a os que ya no yeran tan mesaches. Iste yera uno d'os pocos programas infantils que beyeban chuntos o pai y o fillo.

Allora a Lorién li pasó por o tozuelo una ideya.

—Yo boi a mirar a o Mago Llum ta que m'aduye a tornar ta casa mía. De seguro que o Mago tamién tiene bella soluzión ta o tuyo problema, Pepín.

Pepín, en primeras, no dizió cosa. Amoniquet empezipió a debantar o tozuelo y güelló enta Lorién con güellos plenos encara de glarimas.

—A lo millor fa que Jaqueline torne con tu —li animó Lorién.

—Pos ye berdá, —empezipió a dizir Pepín debuxando una riseta—; o Mago ye l'unico que me puede aduyar.

Pepín pegó un bote y se plantó en meyo d'a carrera.

—¡Ala, imo-nos-ne! ¿Qué

aguardaz? —dizió Pepín, que agora parixeba que s'eba tornau carrucha pozo—. Cuanto antis ranquemos, antis plegaremos.

Asinas que rancoron os tres con a capeza alta y plena d'asperanza.

VI

O que menestas ye amor

Yeran esnabesando carreras y cada begada caminaban más aprisa por plegar antis con antis ta la casa d'o Mago. Asinas, yeran os tres aguardando que belún lis apañase a bida, sin querer saper que eban d'estar ers mesmos os que fesen o apaño.

Agora yeran caminando por meyo d'un bico en do as casas yeran de trazas muito más rarizas que as d'atros puestos. No teneban denguna traza concreta y todas de bez. Unas empezipiaban con fegura de piramide y remataban con

una esfera punchada en a tuca. Atras yeran igual como una cafetera. Atras como un atornillador. Atras como una barra de pan. Lorién yera catando fito fito todas as construzions, pos a berdá ye que trucaba muito l'atenzión.

Estió allora cuan sintió chuflius y chilos por una d'as carreras que se cruzaban. Se chiró y beyó un pilotón de chen que no dixaba de botiar. S'amanoron y podioron comprebar que yera Jaqueline Pretty arredolada por os suyos incondizionals que quereban beyer-la, tocar-la y que lis dase un autografo. Jaqueline eba baxau d'o suyo auto con fegura de corazón ta complazer a os suyos leyals siguidors.

Jaqueline iba siempre bestida prou pincha y gosaba abusar de o maquillache, de trazas que a la fin no se sapeba si toda ixa guapura yera suya u d'a Siñorita Pepis.

Cuan ya se fartó de aguantar-los puyó enta lo suyo auto y dende er lis dizió:

—Bueno, boys, tengo que irme, tengo una agenda muy apretada. By!

Y sin aguardar cosa más, rancó dixando dezaga una boira de fumo y polbo. Cuan plegó ta o cruze beyó a Lorién, Pepete y Pepín, que se metió royo como un ababol.

Hello, chicos —dizió Jaqueline—. ¡Qué guapo estás Pepín!

Jaqueline charraba perén como si estase minchando chicle de contino. Antimás li cuacaba fer muitos zeños cuan charraba como ta fer más creyible o que yera dizindo . Pero o pior yera o suyo riso que remeraba a o d'un caballo.

Pepín se quedó tan trafucau que no enzertó a dizir cosa. Jaqueline se'n baxó de l'auto y li metió un par besos a Pepín, que agora empezipió a chitar

fumo por as orellas y como si estase una cazuela esprés empezipió a otular y puyar y baxar por as farolas.

Cuan ya yera más calmo s'amanó a Jaqueline y empezipioron a charrar de as suyas cosetas. Pepete y Lorién s'alpartoron una miqueta y güellaban dende lexos sin dizir cosa.

En primeras, os dos yeran charrando muito amorosiaus, pero dimpués Pepín no dixaba de fer zeños de negazión y de meter-se cada begada más de morros. Dica que a la fin Pepete y Lorién sentioron cómo Pepín deziba muito carrañoso:

—¡He dito que no! ¡Dixa-me en paz!

Y cruzó ta trobar-se con Lorién y Pepete, que no replecaban cosa. A la fin Pepín enzertó a dizir:

—No más quereba que aconsiguir más fama grazias a yo.

Dimpués lis rezentó que quereba que se presentase ta o programa "Dí Sí" de RKS-TV, en do iban as parellas ta achuntar-sen. Seguntes Jaqueline, amanexendo en iste programa y fendo que Pepín li demandase de tornar con era, podeba estar más conoxita y apreziata entre a chen, porque a penar de a farcha de desucau que teneba Pepín, yera uno d'os presonaches más famosos de Teleziudá.

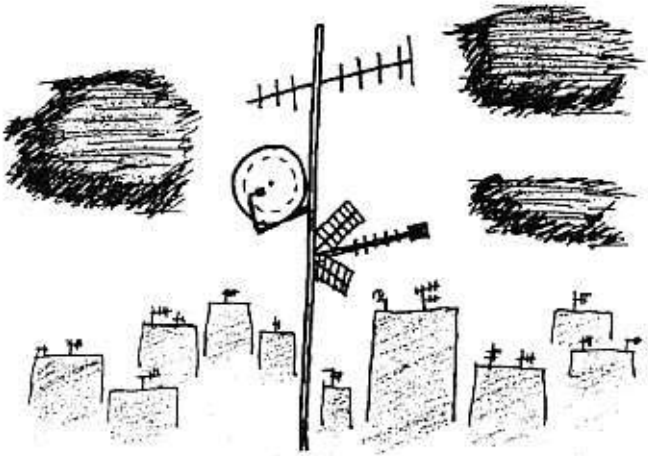
Ya tos podez prexinar o que fazió Pepín, la nimbió a muyir cardelinas.

—Bueno, y agora qué femos —demandó Pepete.

—Pos tornar ta casa —respondié Pepín, que yera como ro mainate—; no mos n'imos a quedar aquí.

Y sin dizir-le cosa a Lorién, rancoron cara ta casa. Lorién se quedó beyendo como s'alexaban y empezipió a pensar en cómo cambeaban os

presonaches bistos por a tele a como agora los beyeba. Y se quedó astí, solenco entre casas desconoxitas y rarizas.



VII

Merca, merca, merca

Encara no eba dau que tres u cuatro zancadas dimpués d'ista chanada con os payasos Pepín y Pepete cuan sintió unos chuflidos que li yeran conoxius. Yeran chuflius que Lorién yera abezau a sentir y que li feban, igual como a flauta de Hamellin con os zorzes, tornar a capeza enta do fuyiba ixe maxico soniu y catar embazilau. A melodía gosaba sonar escasos segundos, pero Lorién los bibiba con pleno intrés. Sapeba que dezaga d'ixo amanexeba Manuel con as suyas mazadas sin sendito, pero que feban a

toz os mesaches esmelicar dica que os figados lis bulliban por o garganchón. Isto duraba bente segundos, chusto ta que Manuel, en meyo de chistes malos, ficase a suya frase más conoxita: «Remera, si no bebes "Miau" no cal que t'arrigas».

Manuel yera gran y gordizo. A suya fonsera s'esturruzaba por o suelo cuan caminaba. Teneba o pelo fosco y grans güellos azuls. Os didos li remataban en punchudas unglas que de cuan en bez amostraba. A coda la teneba retuerta como un güeito, que seguntes dizen ixa ye a carauteristica que bale ta trigar os mixinos siameses autenticos. Dica astí ye alto u baxo normal, pero o de rezentar mazadas de contino no ye o más cheneral en un mixino siamés. Manuel yera o mixino somarda y enchugardito que teneba a la mainada birola con os anunzios de "Miau".

Lorién gosaba beber suco de remolacha dulze "Miau", anque de cuan en bez tamién preneba bel trago de o de carrota y garchofa. A berdá yera que toz os sucos "Miau" teneban a mesma sabor, ya estase o d'espinais y allo u o de bruno con trunfas.

A primera begada que Lorién prebó ros sucos "Miau" no le cuacoron mica, teneban una sabor rariza. A segunda begada li pasó tres cuartos d'o mesmo. Con a terzera a cosa amilloró una miqueta: toz os mesaches d'o suyo colexio gosaban beber "Miau" y toz deziban que yera sobrebueno. A partir d'o cuarto trago Lorién empezipió a creyer que si no quereba empiorar as cosas con os mesaches d'o colexio serba millor beber "Miau"; antiparti, si toz bebeban "Miau", ixo yera siñal de que yera bueno. Dimpués con os meses, Lorién aprendió a trobar o punto bueno,

u o menos malo, de "Miau": agora ya no teneba que crebar-se o tozuelo prexinando qué demandar cuan iba con os suyos pais a bel bar. Con dizir: «ta yo "Miau"», ya bi eba prou.

Y agora Lorién yera sentindo a mesma mosiqueta que en o tiempo de publizidá, y como tantas begadas eba bisto debán d'a tele, o mixino Manuel amanexié, pero ista begada yera debán de os suyos güellos.

—A la buena tarde, chavá —dizió Manuel—. ¿Tú zabe qué e una oreja?

Como Lorién sospeitaba que a rispuesta no serba ixo que tienen as presonas a cada costau d'a cara, que bale ta ascuitar y que se dize orella, no dizió cosa y aguardó a que Manuel rematase.

—Puej, una oreja zon zezenta minutejo.

Lorién creyeba que as mazadas que rezentaba Manuel yeran prou malas,

pero li feba risa a traza como charraba. En a escuela toz os mesaches prebaban de charrar como er. Os más esmaliziaus charraban d'ista traza cuan lis demandaba bella cosa o mayestro, o que feba esmelicar a unos y encarrañar a l'otri.

—Me cuacan muito os sucos "Miau" —mintió Lorién— y lo paso prou bien cuan sales por a tele.

—Y ¿zabe qué e una bandeja? —continaba Manuel con as suyas chanadas sin parar cuenta en o que eba dito Lorién.

—Una bandeja zon zezenta muziquejo —contestó Manuel esmelicando-se con un chorro de maulidos.

Lorién fazió una riseta porque ista begada no li cuacó cosa a mazada de Manuel. Más que más se sintió ofendiu de beyer que a Manuel igual le se teneba que estase Lorién con er como que no.

Parexeba que Manuel rezentaba as mazadas, las contestaba y antiparti s'arreguiba d'as suyas grazias.

Lorién se quedó güellando cómo Manuel se rebulcaba por o suelo sin poder aturar d'arreguir. Cuan parexeba que se calmaba una miqueta Lorién prebó atra begada de charrar-li.

—Toz os mesaches d'o mío colexio se tornan carrucha pozo cuan sales por a tele.

—Ezo e mu bueno—dizió Manuel, encara entre risetas—. Hay que bebé mucho zumo "Miau". ¿Zabe por qué?

—¿Porque tiene muitas bitaminas? —dandalió Lorién copiando a frase publizitaria.

—Hay que bebé mucho Miau —empezipió a dizir Manuel— porque cuanto má zumo bebai má rico zeré yo.

A lo que dizió ixo os suyos güellos se quedoron en blango, fendo o rudio

d'una maquina rechistradora y dixoron beyer una S con dos tochez d'alto ta baxo. Allora sí que os maullidos de risión d'o mixino Manuel estioron acutos y zereños. Lorién ya yera canso d'estar con un presonache que tot o que deziba yera de mofla, anque yera seguro de que isto zaguero no yera chustamén de mofla.

Como beyó que poco poderba aprobeitar d'aquera besita, se dezidié por dar meya buelta y continar o suyo camín. Chusto dimpués de dar dos pasos tornó a sentir a boz de Manuel que li clamaba.

—Eh, un momento, no te vaya aún —dizió Manuel—; me mandan recuerdo para tí.

Ixo fazió a Lorién tornar a capeza. ¿Quí poderba nimbiar-li remeranzas si astí denguno le conoxeba?

—¿De quí? —demandó intrigato Lorién.

—De Tomás —contestó Manuel fendo una riseta.

Lorién empezipió a fer un repaso de toda la chen que conoxeba con ixe nombre. Dimpués de trigar de punta a coda a suya capeza plegó ta la conclusión de que no remeraba a dengún Tomás en a suya bida. Con medrana de pasar de bote y boleyo una alferezía amnesica, preguntó por ixe tal Tomás.

—¿Qué Tomás?—dizió Lorién una miqueta alticamau.

—Un gazpachito a eta hora no iría nada mal—remató Manuel y empezipió a arreguir-se, dando botes y lebando-se as mans ta la fonsera con medrana de que os budiellos brincasen d'o suyo puesto por no poder dixar d'arreguir.

Con ixo ya yera prou, Lorién ya yera farto de sentir fatezas. Antimás que as chanadas que rezentaba Manuel yeran biellismas, toz las conoxeban, pero a toz

lis cuacaban por a traza de rezentar-las. Pero ya yera prou por güei.

Lorién yera muito encarrañau, por ixo dezidié dixar a Manuel y continar o suyo camín sentindo cómo s'alexaban os maulidos de Manuel que de cuan en bez, en meyo de risotadas, continaba rezentando d'as suyas mazadas ta er mesmo.

VIII

Torcuato Catenazo

Allora lorién remeró que teneba que trobar a o Mago Llum si quereba tornar ta casa. Asinas que empezipió a caminar carrera entabán.

Yera prexinando en as falordias tan rarizas que le yeran pasatas en a suya gambadeta por drento d'a tele, cuan se trobó en una plaza ampla, berda, con cadieras ta posar-se y una fuen en meyo con farolas. Dica aquí tot yera normal, parixeba una plaza cualsiquiera d'un lugar cualsiquiera. A esferenzia yera que astí tot yera con forma de lumers u letras.

A plaza, bista dende alto, yera como un gran zero de color negra. As patas d'as cadieras yeran *As* mayusclas sobre as que iban fustas con forma de uno. A fuen yera una *S* y as farolas yeran nueus mesos en ringlera. As papeleras yeran cuatros y a yerba iba fendo feguras de güeitos, ches, erres, seis y atras más rarizas como a d'a radiz cuadrada u a de o tanto por ziento.

Cuan Lorién ya prexinaba que en ixe puesto cosa li podeba clamar l'atenzión sintió una bozeta que li clamaba:

—Hola, pequeñuelo, ¿qué haces tú por estos parajes tan recónditos?

Lorién no eba replecau guaire bien o que le deziban, pero se chiró ta beyer quí le clamaba. Se trobó con un presonache chicorrón, bestiu con una tunica azul brillante, que li plegaba dica o suelo amagando o suyo calzero. A

tunica yera rebutida de simbolos matematicos y de letras. En a capeza lebaba un chapero d'a mesma tela que remataba en punta. Lebaba barbas y unas gafas de culo baso que no dixaban beyer os suyos güellos.

—¿En busca de qué vienes a este arrabal? —repitió ro nuebo presonache.

Lorién prexinó que le demandaba por qué yera astí, anque no replecaba por qué charraba tan rarizo con o fázil que yera preguntar: "Qué fas aquí?" Con tot y con ixo contestó.

—Soi mirando a o Mago Llum ta que m'aduye a tornar ta casa —contestó Lorién, que ya yera farto de rezentar tantas begadas a mesma falordia.

—Cáspita, yo tengo que recorrer un buen trecho del recorrido, así que lo podemos efectuar juntos. Lo primero que corresponde es proceder a las presentaciones. Mi nombre es Torcuato

Saputo.

O presonache fazió una gran reberenzia en l'inte que deziba o suyo nombre y alargó a suya man ta chuntar-la con a de Lorién. A Lorién no le quedó más remeyo que fer o mesmo.

Torcuato Saputo yera o enfilador d'un programa zentifico y de dibulgazión cultural, en primeras endrezato ta críos, pero, seguntes os cambeos qu'eba teniu en o suyo orario de programazión, se podeba sacar a conclusión de que no teneba muita azeutazión. Y ye normal, porque a mainada no quiere plegar de a escuela, enchegar a telebisión y beyer atro mayestro. O que quieren ye pasar-se-lo bien y no tener que aguantar más catenazos.

Continoron caminando mientres que Torcuato no dixaba de charrar d'a teoría cuantica, d'as ideyas d'a formazión

PV = 2/3 NE_c, PV = 2/3 3/2 R/N_A NT,
si parte ⇒ U = kT
P_T V = 2/3 N_T E_c → P_T = Σ P_i
Además kNT = 2/3 NE_c mv² = 3kT t=cte
⇒ mv² = cte y m_1 v_1² = m_2 v_2²
por lo tanto v_1/v_2 = √(m_2/m_1)
Así que E = ε[(σ/r)^12 − 2(σ/r)^6]
pero por r=σ, E=0
E = 4ε[(σ/r)^12 − (σ/r)^6]
y P_c/RT_c = 1/(V_c−b) − a/V_c² = 1/RE
(∂P/∂V)_T = −RT_c/(V_c−b)² + 2a/V_c³ =

d'o Uniberso, d'a composizión molecular d'os zaborros magmaticos y quemisió de falordias que Lorién no eba sentiu en toda la suya bida.

Lorién ya yera farto d'ascuitar todas istas teorías, pero ni sisquiera podeba aturar-lo y cambear de tema, porque Torcuato yera un presonache que le cuacaba más que charrar y ascuitar a la chen, charrar y ascuitar-se a er mesmo.

—Me comprendes, ¿no? mi pequeño amigo —continaba terne que terne Torcuato.

En reyalidá Torcuato no yera guaire listo, o unico que charraba con palabras muito rarizas ta que a chen en sentir-lo creyese que sapeba muitas cosas. Y a la fin o que pasaba yera que a chen se fartaba d'ascuitar cosas que no replecaban y fuyiban d'er.

Y agora Lorién yera en ixe inte. Se yera fartando d'ascuitar fatezas, pero no

sapeba qué fer ta desfer-se d'o catén que le yera rosigando los oídos.

Cuan ya creyeba que o suyo tozuelo iba a petar de tanto aguantar a Torcuato, iste s'aturó y muito serio le dizió a Lorién:

—Me agrada grandemente tu compañía, pero lamentándolo mucho voy a tener que privarte de mi presencia. El deber me reclama.

Y alargando a suya man la chocó efusibamén a la de Lorién.

Se despidioron muito contestos os dos, l'uno por creyer-se más intelixén por aber dixau con a boca batalera a un mesache y l'atro por aber tresbatiu d'una begada a aquer presonache tan catenazo.

Se quedó catando cómo Torcuato Saputo s'alexaba apriseta trepuzando de cuan en bez con a tunica y rancó contento por a carrera en busca d'a suya casa.

TV10

IX

O Mago Llum

Lorién continó caminando y lugo comprebó que cada begada bi eba menos casas. Ixo quereba dizir que por astí remataba Teleziudá, asinas que allora empenzipiarba ò camín d'as 625 ringleras de definizión d'o que tanto eba sentiu charrar.

Y trobó a la fin o camín. Yera como un arco San Chuan meso en tierra feito de milenta ringleras de colors. Cuan lebaba unos menutez andando beyó un cartel que meteba en bisteras letras de colors: "La Casa del Mago Llum.

Próximamente". O tiempo en telebisión pasa ascape, asinas que lugo trobó casa.

A suya casa yera como Lorién yera abezau a beyer cada semanada en Colorvisión, anque le dio a impresión de estar más poqueta cosa que o que parixeba. Yera como un biello torretón meyebal. A puerta yera guardada por dos grans alicas de piedra que sólo permitiban o paso d'os que podesen dobinar o cheroglifico planteyato por o Mago.

S'amanó y trucó. Denguno contestó. Tornó a trucar. Cuan ya prexinaba que o suyo biache yera estau una basemia, bella cosa alcurrió. O zielo se metió fosco y se crebó en relampados. Se sintió un gran trueno y a puerta s'iluminó. Lorién, se quedó amedrentiu debán d'ixe desplegue d'efeutos espezials. Allora sonó una boz:

—¿Quién osa molestar al gran Mago Llum en su tiempo de reposo?

—Soi yo, Lorién —contestó cuasi sin de boz—. Menesto aduya.

Lorién notó bella cosa estrania en aquera boz. No sonaba igual como a que sentiba en o programa d'a tele. Prexinó que serba por os microfonos.

—Toz menestamos aduya —tronó a boz— pero sólo os eslexius serán dinnos de recullir-la. Tendrás que dobinar o cheroglifico. Amana-te y esnabesa la puerta de a luz.

O Mago Llum yera un presonache muito rispetau en Teleziudá. Beluns le teneban medrana, atros l'amiraban, pero toz lo teneban como un chenio. Se deziba que o Mago Llum conoxeba y dominaba todas as fablas conoxitas y mesmo as que cuasi denguno conoxeba.

Lorién se quedó un inte güellando a luminosa portalada sin gosar dar un

paso. Allora a boz tornó a tronar.

—Au, mesache, que no tiengo tot o diya!

En que sintió isto, Lorién notó un empentón que lo lebó chusto ta drento d'o casalizio. Se trobó que en una cambra reutangular con o suelo y as paretes de mármol blango y enormes lampas penchando d'o teito. Lorién yera embazilau, anque yera seguro de que ixo que parixeba mármol no serba atra cosa que plastico u cartón. Ya se sape que en telebisión cosa ye o que parixe.

—Si quiers beyer a o Mago —tornó a dizir a boz— debes apañar o misterio:

Preta un botón si tiens galbana,
amanexerá a o tuyo costau.
Amana-te sin de medrana,
y dixarás d'estar cansau.

Nunca eba estau muito bueno con

as dobinetas. Agora remeró cuan no querió leyer o libro de dobinetas que li regaloron en a zaguera cumpleañadas. O suyo tozuelo chiraba sin trobar a soluzión. De bote y boleyo paró cuenta.

—Claro —chiló—, ye a telebisión.

A cambra s'iluminó de raso y dixó beyer una puerta en o fundo. Corrió enta era. En esnabesar-la plegó ta una cambra con as paretes plenas de monitors de telebisión. En o zentro bi eba un gran posillo en do yera posau o Mago. O Mago yera arguellau, con o pelo engominau y un finismo mostacho. Bestiba un elegante esmoquin negro y calzero reluzién. Dende o posillo güelló a Lorién con superioridá.

—Bien, ¿qué ye lo que quiers?

—Quiero tornar ta casa —dizió muito seguro Lorién.

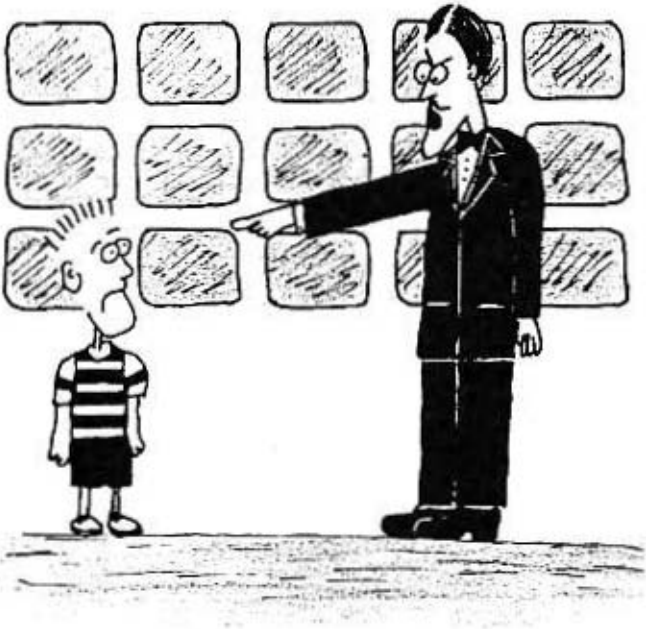
—¿Yes seguro de que no ye millor que te quedes aquí estando simpre

goyoso, sin que denguno te faiga la tana? Aquí denguno s'arreguirá de tu y tu podrás fer-lo de toz. Serás millor aquí.

Os dandaleos amanexioron en Lorién. Ni sisquiera s'eba planteyau a posibilidá de no tornar. Si no tornaba, dengún poderba carrañar-le nunca más. Anque tamién teneba cariños d'os suyos pais y prexinaba en lo tristos que se meterban si no tornaba.

Allora empezipió a prexinar en os suyos compañers de colexio y as ganas de quedar-se se fazioron más grans. Pero a berdá ye que no toz li feban a tana. Bi eba una mesacha que se clamaba Estrela que siempre eba estau simpatica con er. Lorién nunca li fazió caso porque prexinaba que tamién li feba la mofla. En o fundo os que s'arreguiban yera por imbidia por tener millors notas qu'ers.

—Bienga, mesache, aquí lo pasaremos prou bien, —dizió o Mago.



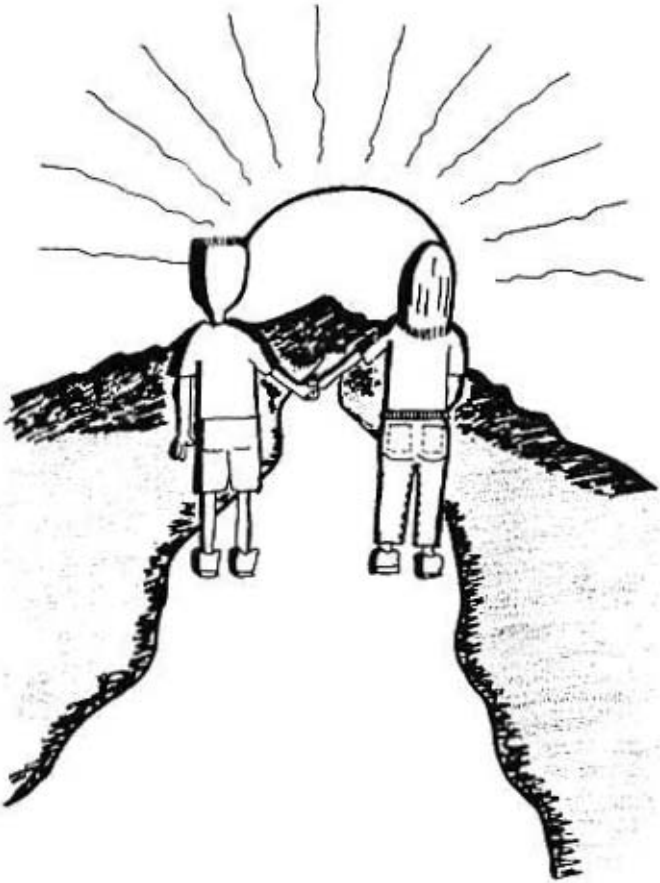
Pero a boz li continaba sonando estrania. Prebó de remerar en dó la eba sentida antis pero no conseguiba identificar-la. Allora Lorién güelló a o Mago y dezaga d'a suya cara serena beyó una guambra de maldá. Allora lo sabié.

—Tu yes a pantasma —chiló Lorién—; no m'encularás, no pienso quedar-me aquí.

—No puedes fuyir, yes de yo —chiló ro Mago mientres que le pillaba por as mans—. Soi a telebisión, soi l'unico sendito de a tuya bida. Biene con yo.

—No, no, no, solta-me. Yo puedo bibir sin tu.

Lorién luitaba y garriaba con todas as suyas fuerzas. En a suya luita se metió un trucazo en l'ancón. Redoló por o suelo y empezipió a sentir un rudio lexano que se feba cada begada más zereño. Yera de grapas en o suelo d'o salón d'a



suya casa. A telebisión yera enchegada pero ya no bi eba programazión.

Lorién cató arredol sin replecar cosa. Se debantó ascape, s'amanó con cudiau a la telebisión y la desenchegó.

Dende ixe diya tadebán, Lorién aprendió a no contar tanto con a tele. No ye que no beyese cosa, as abenturas d'o Capitán Thor no prexinaba dixar de beyer-las, pero agora sapeba que bi eba atras cosas ta pasar-lo bien. Empezipió a chugar con Estrela en os recreyos y lugo tenió una crica d'amigos.

Profes que bi eba mesaches que continaban fendo-li a tana, pero a Lorién rai, pior ta ers.

FIN

GLOSARIO

A

Ababol: amapola.
Abezau: acostumbrado.
Abotinar-se: amontonarse.
Acucutar: espiar, asomar.
Acurcullar-se: acurrucarse.
Acuta: aguda.
Alferezía: ataque, enfermedad.
Alica: águila.
Amanar: acercar.
Amedrentir: asustar.
Ancón: codo.
Aparatero: exagerado, muy llamativo.
Arco San Chuan: arco iris.

Ascuitar: escuchar.
Aturar: parar, detener.

B

Barrenau: loco.
Basemia: obsesión, manía, locura obsesiva, alucinación.
Bedau: prohibición.
Beire: cristal, vidrio.
Bico: barrio.
Bochar: mover.
Bodiellos: intestinos.
Branquil: umbral.
Branquilera: umbral, escalón situado en el umbral de la puerta.
Bruno: cebolla.
Bueito: vacío.

C

Calzero: calzado.

Cambra: habitación.
Carrascloso: achacoso, con mala salud.
Carrera: calle.
Carrota: zanahoria.
Carrucha pozo: medio loco.
Catar: mirar.
Catén: roca muy grande / fig. persona muy pesada.
Catenazo: pesado, molesto, antipático.
Cleta: cancilla, valla, vallado, verja.
Crebar: romper.
Crica: pandilla, grupo.
Cuacar: gustar, caer bien.

Ch

Chapero: sombrero.
Chobenalla: grupo de jóvenes.

D

Dandaleo: vacilación.

De grapas: de bruces.
Desentar: desentenderse, eludir algo.
Dobinar: adivinar.

E

Embazilau: hipnotizado, atontado.
Empentón: empujón.
Encletau: encerrado.
Enchugardito: juguetón.
Enfuelgar-se: alegrarse.
Enreligar: atar. Enredar.
Enzertar: coincidir en un sitio. Acertar.
Esbulligar: moverse.
Escañutar: ladrar.
Esgramucar: mugir, bramar.
Esmaliziau: pícaro, astuto, malicioso.
Esnabesar: atravesar.
Esturruzar: arrastrar.

F

Farfallar: tartajear, hablar a golpes.
Finestra: ventana.
Fonibol: catapulta.
Fonsera: vientre.
Fosal: cementerio.
Fozín: marrano, sucio.
Fresquera: nevera.
Frontera: fachada principal de una casa.
Fustaraza: reloj de pared.
Fuyir: escapar, huir.

G

Gambada: paseo, excursión.
Garchofa: alcachofa.
Garchola: cárcel.
Garganchón: garganta.
Gronxear-se: burlarse, reirse de alguien.

Guambra: sombra.
Gudrón: alquitrán.
Güellar: mirar.

L

Leito: cama, lecho.

M

Mainada: conjunto de niños y niñas.
Mainate: jefe.
Maitín: mañana.
Medrana: miedo.
Melguizo: hermano gemelo.
Mezcladizos: lo que queda al hacer una mezcla.
Mielsudo: que se lo toma todo con calma.
Milenta: miles de, un millar de.
Mirallo: espejo.
Mirar: buscar.
Mofla: burla, broma.

Muyir: ordeñar.

N

Nierbudo: nervioso.

O

Otular: aullar.

P

Penchar: colgar.
Perén: siempre.
Petreño: banco de piedra en la puerta de casa.
Poliu: hermoso, majo.
Posillo: asiento.
Prener: tomar.
Prexín: pensamiento, imaginación.
Prexinar: imaginar, pensar.
Profes: por supuesto que sí, ya lo creo.

Puyal: montón.

R

Remeranza: recuerdo.
Remerar: recordar.
Replecar: comprender.
Retuerta: retorcida.
Rezentar: contar, narrar, referir.
Rosigar: roer.

S

Somarda: irónico, que hace bromas pesadas.
Solenco: solo, solitario.
Suco: jugo.

T

Teito: techo.
Tobamén: suavemente.

Trafucar: confundir, equivocar.
Trasquir: tragar.
Tresbatir: perder.
Trunfas: patatas.
Tuca: punta, parte más alta de un monte, cumbre.

X

Xorrontar-se: asustarse, escandalizarse; ahuyentar.

Z

Zereño: duro, resistente,fuerte.
Zerras: melenas, greñas.
Zorz(e): ratón.

Indize

I: *A pantasma d'a tele*.....15
II: *As abenturas d'o Capitán Thor*.....25
III: *En Teleziudá*.....33
IV: *Fozinadas y biaches lixers*.....41
V: *Contornillos sentimentals*.51
VI: *O que menestas ye amor*..57
VII: *Merca, merca, merca*.....65
VIII: *Torcuato Catenazo*.....75
IX: O Mago Llum.....83
Glosario.....95

PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA

1

"SERIE CHENERAL EN ARAGONÉS"

[Obras orichinals en aragonés, de creyazión literaria en cheneral, icluyindo-bi bolúmens coleutibos de premios literarios]

1. **José GRACIA**: *Poemas.*
2. **Cleto TORRODELLAS:** *Versos y romances en ribagorzano.* [Bi ha nueba edizión enamplata: beyer o lumero 33].
3. **Ana ABARCA DE BOLEA**: *Obra en aragonés.*
4. **Nieus Luzía DUESO LASCORZ:** *Al canto'l Zinqueta.*
5. **Inazio ALMUDÉBAR:** *Beyendo chirar o sol.*
6. **Eduardo VICENTE DE VERA:** *Chardín d'ausenzias.*
7. **Chuana COSCUJUELA:** *A Lueca. A istoria d'una mozeta d'o Semontano.* 1.ª edizión, 1982 [edizión acotolata].
8. **BARIOS AUTORS:** *Primer Premio Literario "Val d'Echo"" (1982).*
9. **Chusé María GUARIDO UBIERGO:** *A nuestra canta.*
10. **Miguel SANTOLARIA:** *Mal d'amors.*
11. **BARIOS AUTORS:** *Segundo Premio Literario "Val d'Echo" (1983).*
12. **Bienvenido MASCARAY SIN:** *Benas, trallo y fuellas.*
13. **BARIOS AUTORS:** *Terzer Premio Literario "Val d'Echo" (1984).*

14. **Francho NAGORE LAÍN:** *Purnas en a zenisa.*
15. **Chusé María FERRER FANTOBA:** *Ta las fuens me'n boi.*
16. **BARIOS AUTORS:** *Premio Literario "Guayén" (1983-84).*
17. **Nieus Luzía DUESO LASCORZ:** *Leyendas de l'Alto Aragón.* [1.ª edizión acotolata].
18. **Chusé Inazio NAVARRO:** *O mirallo de chelo.*
19. **Ánchel CONTE:** *No deixez morir a mía boz.*
20. **Victoria NICOLÁS:** *Plebia grisa.*
21. **BARIOS AUTORS:** *Cuarto Premio Literario "Val d'Echo" (1986).*
22. **Santiago ROMÁN LEDO:** *Rolde de broxas en Crenchafosca y No cal que te'n baigas.*
23. **I CONGRESO TA RA NORMALIZAZIÓN DE L'ARAGONÉS:** *Propuestas de normas graficas.*
24. **Miguel SANTOLARIA:** *As charradas de Tonón.*
25. **BARIOS AUTORS:** *Premio Literario "Guayén" (1985-86).*
26. **I CONGRESO TA RA NORMALIZAZIÓN DE L'ARAGONÉS:** *Normas graficas de l'aragonés. [1987].*
27. **Rafael SOLANA / Ángel SUBIRÁ:** *Teyatro en aragonés benasqués: La Roqueta/Pequeño teatro.*
28. **Mª José SUBIRÁ y os ninos de a Escuela de Bilanoba:** *La tornada de Diana.*
29. **BARIOS AUTORS:** *Primer premio literario "Bal de Xalón" (1987).*
30. **Miguel SANTOLARIA:** *L'erenzio.*
31. **Chuana COSCUJUELA:** *A lueca.* [2ª edizión].
32. **Chusé Raúl USÓN:** *Ixe buxo biello (entre fierros).* [Edizión acotolata].
33. **Cleto TORRODELLAS:** *Versos y romances en ribagorzano.* 2ª edizión enamplata.
34. **Chesús SALCEDO FERRA:** *A peña de a zamueca.* [Falordieta debuxata].
35. **Chuaquín BORRUEL BUIL:** *Con xucamorros y forqueta. Bellas cosetas de gastronomía aragonesa.*
36. **BARIOS AUTORS:** *Primer Premio Literario en Aragonés "Lo Grau".*
37. **Chusé Inazio NAVARRO:** *Astí en do l'aire sofla ta sobater as fuellas de os árbols.*

38. **Pablo RECIO:** *Horas sueltas.* [Obras completas de Cleto José Torrodellas Mur, Estadilla, 1914-1988].
39. **Santiago MONCAYOLA y os mozez de a Escuela Publica d'Ansó:** *Recuerdos de l'onso Chorche.* [Edizión acotolata].
40. **Chabier TOMÁS ARIAS y os ninos de o Curso d'aragonés de Lo Grau:** *Leyendas de Lo Grau.*
41. **Loís CAVERO, Ascensión PARDOS y os ninos de a escuela de Chistén:** *Falorietas de Chistén.*
42. **Chesús Lorién GIMENO y Asunción VALLÉS:** *Jara (u cómo yeran as escuelas de os nuestros yayos).*
43. **Chuana COSCUJUELA:** *Continazión (1922-1983).*
44. **Carmen CASTÁN, Antonio PÉREZ LARRIPA y Gonzalo ORNA:** *II Premio Literario en Aragonés "Lo Grau".*
45. **BARIOS AUTORS:** *Premio Literario "Guayén" (1987-88-89 y 90).*
46. **Chusé Carlos LAÍNEZ:** *Aires de liloileras (Peruigilium Veneris).*
47. **CENTRO DE RECURSOS "RÍO ARAGÓN":** *Bellas falordias d'o Biello Aragón / Algunas historias del Viejo Aragón.*
48. **Chuan Chusé BIELSA ALQUÉZAR, Fernando VALLÉS CALVO y belotris:** *O manantial de Sietemo I (1991).*
49. **Ana Cristina VICÉN y Santiago MONCAYOLA:** *Animals, animals.*
50. **Mª José SUBIRÁ y os ninos de a Escuela de Billanoba:** *La selba encantada.*
51. **Andrés CASTRO, José Miguel LÓPEZ y Guillermo CAMALLONGA:** *II Premio "Tenazeta de fierro".* [Cuatrons de moñacos debuxatos].
52. **Chesús L. GIMENO VALLÉS:** *A rechira de Chil.*
53. **Chuan Chusé BIELSA, Chuaquín BORRUEL, Chusé Inazio NAVARRO y Rafel VIDALLER:** *O manantial de Sietemo II (1993).*
54. **Javier LACASTA, José Manuel TERCERO y Fernando URGELÉS:** *III Premio "Tenazeta de fierro".* [Cuatrons de moñacos con debuxos].
55. **Chusé Carlos LAÍNEZ:** *A besita de l'ánchel.*
56. **Roberto CORTÉS:** *Escais d'un zarpau d'intes.*
57. **Zésar BIEC ARBUÉS:** *Bel puesto en a pantalla.*

58. **Rafel BARRIO, Manuel SANCHEZ, Loís Chabier TEJADA:** *O manantial de Sietemo III (1995).*
59. **Loís HORTAS, Carlos ENRÍQUEZ, Roberto L'HOTELLERIE, Andrés CASTRO, Santiago COBO y Guillermo CAMALLONGA:** *IV Premio "Tenazeta de fierro".*
60. **Ana TENA PUY:** *Ta óne im.*
61. **Mª José SUBIRÁ y os ninos de a Escuela de Billanoba:** *La singardalla sabia / A sangardana sabia.*
62. **Chusé Inazio NABARRO, Ana TENA PUY, Chabier TOMÁS ARIAS:** *O manantial de Sietemo IV (1997).*
63. **Lorenzo CEBOLLERO CIPRÉS:** *As cosas d'os tiempos d'antes más en Arguis y a redolada.*
64. **Ana TENA PUY:** *Bardo que alenta.*
65. **Chusé Carlos LAÍNEZ:** *Bel diya.*
66. **Carmen CASTÁN, Chuan Carlos MARCO, Ana TENA y Chabier TOMÁS:** *Premio literario en aragonés «Lo Grau»: III (1992) y IV (1997).*
67. **Mara ALLUÉ, Silbestre BARA, Fernando CAMPO, María FONZILLAS, Carmen GÁLLEGO y Mª Pilar NADAL:** *O millor estiu.* Ilustrazions de Mara Allué.
68. **Roberto CORTÉS, Ana TENA, Chabier TOMÁS, Alberto BOLSA, Baudilio COLOMINA:** *V Premio literario en aragonés "Lo Grau"* (1998).
69. **Roberto CORTÉS, Elena CHAZAL, Toni COLLADA, Chabier TOMÁS, ezetra:** *O manantial de Sietemo V* (1999).
70. **Ana TENA PUY:** *Cuentos pa biladas sin suenio.*
71. **Nieus Luzía DUESO LASCORZ:** *La fuen de la Siñora.*
72. **Roberto CORTÉS, Chabier TOMÁS, Antón Ch. GIL, ezetra:** *VI Premio Literario en Aragonés "Lo Grau" (2000).*
73. **Chuan Carlos BUENO, Antón Lleonardo COLLADA, Elena CHAZAL, ezetra:** *O manantial de Sietemo VI (2001).*
74. **Mariano JAVIERRE:** *A bal de Tena* [Cuatrons de moñacos con debuxos].
75. **Roberto CORTÉS:** *Réquiem por nusatros.*
76. **Carmina PARAÍSO, Elena CHAZAL, Ch. R. USÓN, Óscar LATAS, Chuan Carlos BUENO, Chabier TOMÁS:** *O manantial de Sietemo VII (2003).* Uesca, 2005.
77. **Chuan Carlos BUENO, Elena CHAZAL, Chusé Antón**

SANTAMARÍA, Sergio MUR e Óscar LATAS: *VII e VIII Premios literarios en Aragonés "Lo Grau" (2002 e 2004).* Uesca, 2005.

78. **Carmina PARAÍSO e Ana TENA:** *O manantial de Sietemo VIII (2005).*
79. **Ana GIMÉNEZ BETRÁN:** *Palestra.*
80. **Ana TENA PUY:** *Como minglanas.*
81. **Fabián CASTILLO SEAS:** *Traquitos de bida e muerte.*
82. **Chesús DE MOSTOLAY:** *Como as falzillas.*
83. **María Pilar BENÍTEZ MARCO e Carmina PARAÍSO SANTOLARIA:** *O manantial de Sietemo IX* (2007).
84. **Lorenzo CEBOLLERO CIPRÉS:** *A bida en a montaña.*

2

"PUENS ENTA RA PAROLA"

[Colezión de bocabularios, dizionarios e glosarios]

2.1. **BLANCAS, Geronimo de :** *Indice donde se declaran algunos vocablos Aragoneses...* (1641). (Edizión facsímil de a primera replega de bocables aragoneses, feita en 1583 y publicata en 1641). Uesca, 1990. 12 pl.

2.2. **VICÉN, Ana Cristina y MONCAYOLA, Santiago:** *Bocabulario de l'ansotano.* Uesca, 1991. 86 pl. [Edizión acotolata].

2.3. **FERNÁNDEZ CÁNCER, Arturo:** *Bocabulario d'Alloza (Baxo Aragón), con os suyos modismos más usuals.* Uesca, 1992. 8 pl.

2.4. **ESCUDERO BUIL, Pedro José:** *Léxico aragonés de Monflorite.* Uesca, 1995. ISBN: 84-86036. 114 pl.

2.5. **RODÉS ORQUÍN, Francho:** *Bocabulario aragonés d'o botero Pedro Lafuente.* Uesca, 1996. ISBN: 84-86036-56-9. 85 pl.

2.6. **ARIZÓN, Inazio, PLATEUW, Marteen, RODÉS, Francho, VALLÉS, Fernando, VIDALLER, Rafel:** *Bocabulario aragonés d'abes d'Uropa.* Uesca, 1996. ISBN: 84-86036-60-7. 233 pl.

2.7. **MARTÍNEZ RUIZ, Antonio:** *Vocabulario básico bilingüe aragonés-castellano y castellano-aragonés.* Uesca, 1997. 2ª edizión correchita y enamplata, Uesca, 2002. ISBN:

84-95997-02-9. 631 pl.

2.8. **RÍOS NASARRE, Paz:** *Bocabulario d'o Semontano de Balbastro (de Salas Altas y a redolada).* Uesca, 1997. ISBN: 84-86036-63-1. 170 pl.

2.9. **ROMANOS, Fernando / SÁNCHEZ, Fernando:** *L'aragonés de A Fueba: bocabulario y notas gramaticals.* Uesca, 1999. ISBN: 84-86036-68-2. 166 pl.

2.10. **ARIÑO CASTEL, José María:** *La Bal de Lierp. Geografía y léxico.* Uesca, 1999. ISBN: 84-86036-82-8. 96 pl.

2.11. **LÓPEZ SUSÍN, José Ignacio / MONTANER SUSÍN, María Dolores:** *Bocabulario de Plasenzia (Sotonera).* Uesca, 2000. ISBN: 84-86036-84-4. 150 pl.

2.12. **CASTILLO SEAS, Fabián:** *Bocabulario de l'aragonés d'Alquezra y lugars d'a redolada.* Uesca, 2001. ISBN: 84-86036-94-1. 256 pl.

2.13. **GARCÉS, Agliberto:** *Fraseología de habla popular aragonesa.* Uesca, 2002. ISBN: 84-95997-03-7. 367 pl.

2.14. **SOLER BETÉS, Amparo-Ángeles:** *Replega de bocabulario de Ballobar.* Uesca, 2004. ISBN: 84-95997-12-6. 192 pl.

2.15. **RODES, Francho, MAZA, Paquita, GAVÍN, Gonzalo:** *Bocabulario monegrino.* Uesca, 2005. 140 pl.

2.16. **EITO, Antón:** *El aragonés de Embún.* Uesca, 2006. 192 pl.

2.17. **BLAS Y UBIDE, Juan:** *Modismos dialectales de Calatayud (1877).* [Edición facsimilar]. Introduzión de Óscar Latas Alegre. Uesca, 2007. 58 pl.

3

"A TEFLA DE CUATRO FUELLAS"

[Ensayos, estudios, rechiras e obras d'espardidura]

3.1. **ALMUDÉBAR, Inazio:** *Claroscuros.* Uesca, 1980.

3.2. **NAGORE, Francho y GIMENO, Chesús L.:** *El aragonés hoy. Informe sobre la situación actual de la lengua aragonesa.* Uesca, 1989. [Edición acotolata].

3.3. **CRESPO, Ángel:** *La nueva poesía en aragonés. Ensayos y críticas.* Uesca, 1997.

3.4. **BAQUÉ, Amalia, y MAINER, Mª Amalia:** *Rezetas familiars*

aragonesas / Recetas familiares aragonesas. [1ª edizión, 2000, acotolata; 2ª edizión en paranza].

3.5. **RÍOS NASARRE, Paz, e BOLSA PUYUELO, Alberto:** *Replega de tradizión oral en Salas Altas*. Uesca, 2003.

3.6. **LATAS, Óscar, e NAGORE, Francho (replegadors y editors):** *Foratata. Antolochía de testos en aragonés de l'Alto Galligo*. Uesca, 2007.

4

"A TUCA"

[Creyazión literaria: obras de os millors autors, testos clasicos e testimonials]

4.1. **CONTE, Ánchel:** *O tiempo y os días*. Uesca, 1996.

4.2. **NABARRO, Chusé Inazio:** *En esfensa de as tabiernas y atros poemas*. Uesca, 1998.

4.3. **CONTE, Ánchel:** *E zaga o mar o desierto*. Uesca, 2002.

4.4. **NABARRO, Chusé Inazio:** *Sonetos d'amor e guambra*. Uesca, 2001.

4.5. **DUESO, Nieus Luzía:** *Leyendas de l'Alto Aragón*. Uesca, 2003.

4.6. **PALACIO ALLUÉ, Máximo:** *Traquitos de Biescas*. Uesca, 2004.

4.7. **DUESO, Nieus Luzía:** *Dios m'en guarde!* Uesca, 2007.

4.8. **COLLADA, Antón:** *¿Per qué plloran las estrelas?* Uesca, 2009.

5

"OS FUSTEZ"

[Traduzions]

5.1. **CRESPO, Ángel:** *Triga breu (1949-1995)*. Introduzión, triga y traduzión en aragonés feitas por Francho Nagore Laín. Uesca, 1996.

5.2. **VALÉRY, Paul:** *O fosal marino*. Traduzión en aragonés feita por Francho Nagore. Uesca, 1998.

5.3. *Cullita d'otri (antoloxía de Poesía Contemporania Ozidental)*.

Poemas de 17 poetas en diferens fablas; introduzión, triga e traduzión de Chusé Raúl Usón.

5.4. *Branquil d'a Cerdanya. Relatos d'o Pirineo.* Relatos de 15 autors (8 en aragonés e 7 en catalán). Traduzión d'os testos en catalán ta l'aragonés por Chusé Inazio Navarro. Uesca, 2007.

5.5. *Capiscol. Relatos d'a Bal de Tena.* Uesca, 2008.

6
"CHARRÍN-CHARRÁN"

[Libros escolars e d'amostranza]

6.1. **CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA - ZENTRO DE PROFESORS Y DE RECURSOS DE SAMIANIGO:** *Lizions de fabla aragonesa.* Uesca, 1997; 2ª edizión, 1998.

6.2. **SANTAMARÍA, Chusé Antón:** *Chugar e charrar. Materials de refirme ta ra creyatibidá en Luenga Aragonesa.* Uesca, 2003.

7
"O GUA"

[Literatura infantil e chobenil]

7.1. **MONCAYOLA, Santiago, y VICÉN , Ana Cristina:** *No son indios toz os que fan a tana.* Uesca, 2000. ISBN: 8486036-80-1. 87 pl.

7.2. **BIEC, Zésar, e LAGUARTA, Cristina:** *Abenta-las ta ra mar.* Uesca, 2001. ISBN: 84-86036-91-7. 18 pl.

7.3. **OLIVÁN, Pablo, e OSTALÉ, Alejandro:** *O furtaire d'estrelas.* Uesca, 2001. ISBN: 84-86036-92-5. 24 pl.

7.4. **LARROY, Chusé Manuel, LÓPEZ ARRUEBO, Carlos Loís, SORIANO, Chusé Chabier, e ROYO, Tresa Luzía:** *A broxa.* Uesca, 2001. ISBN: 84-86036-93-3. 22 pl.

7.5. **BARIOS AUTORS**: *Teyatro infantil en aragonés.* Premio "A carracla" (Samianigo). Uesca, 2002. ISBN: 84-95997-05-3. 48 pl.

7.6. **BARIOS AUTORS:** *As siete crapetas e o lupo.* Teyatro ta leyer e pintar. Uesca, 2002. ISBN: 84-95997-06-1. 60 pl.

7.7. **BENÍTEZ, Mª Pilar:** *Chima. Besos royos en o canfranero.* Ilustrazions de Maribel Rey. Uesca, 2003. ISBN: 84-95997-10-X. 85 pl.

7.8. **ESCUELA PUBLICA D'ANSÓ (MONCAYOLA SUELVES, Santiago, coord.):** *Recuerdos de l'onso Chorche.* Uesca, 2006. ISBN: 84-95997-20-7. 60 pl.

7.9. **BIEC ARBUÉS, Zésar:** *O fuego que nunca no s'amorta.* Uesca, 2009. ISBN: 978-84-95997-32-6. 54 pl.

PUBLICAZIONS PERIODICAS

• ***Fuellas d'informazión d'o Consello d'a Fabla Aragonesa.*** Publicazión bimestral d'informazión d'autualidá sobre l'aragonés e a cultura feita en aragonés: literatura, amostranza, publicazions, politica lingüistica, testos populars, autibidaz, rezensions, testos curtos de creyazión literaria, treballos de rechira, replegas de bocabulario, ezetra. Dende 1978.

• ***Luenga & fablas.*** Publicazión añal de rechiras, treballos e decumentazión arredol de l'aragonés e a suya literatura. Dende 1997.

INFORMAZIÓN

www.consello.org
cfa@consello.org

Demandas:
PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA.
Trestallo postal 147. E-22080 UESCA.
[Abenida d'os Danzantes de Uesca, 34, baxo. E-22005 Uesca (Aragón). Telefono e facs: 974-231513. Adreza eleutronica: cfa@consello.org].

Distribuzión:
Ícaro Distribuidora
Ctra. de Valencia, km. 14,500
Poligono El Plano, nau 39
50430 MARÍA DE HUERVA (Zaragoza)
Telefono 976-126333
Facs: 976-126493

I.S.B.N.: 84-86036-54-2
SERIE CHENERAL EN ARAGONÉS
PUBLICAZIÓN LUMERO 57
L'ARAGONÉS EN A ESCUELA

Bel puesto en a pantalla ye a obra ganadora de o Premio «O gua» de narrazions ta ninos de 1995. Ye una falordia en o que a fantesía s'achunta a ra cretica y en a que o mundo d'os ninos y o mundo de a telebisión se fan una sola cosa. Enfilando una dezaga d'atra una carraza d'istorias bien rezentadas, l'autor nos fica, chunto con Lorién —o mozet protagonista de a falordia—, en un mundo fantastico emplito de presonaches curiosos, trastes estranios, intrigas y basemias. A falordia ferá goyo a os ninos y mozez que gosen leyer en aragonés, más que más d'entre güeito y doze añadas, anque tamién más grans, y mesmo ros pais, espleitarán de a suya letura.

Zésar BIEC ARBUÉS (Uesca, 1970) ye miembro de o Consello d'a Fabla Aragonesa. Diplomato en Maxisterio, triballa como mayestro en o Colexio de "As Oliberas" de a ziudá de Uesca. En as añadas 1993-94 y 1994-95 estié coordinador de os cursos d'aragonés que patrozina ra DGA en l'Alto Aragón y que se fan en colaborazión con os conzellos. Pertenexe a o Consello de Redazión de a rebista en aragonés *Fuellas*, publicata en Uesca dende 1978.

PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA